

Bedienungshandgriffe nie loslassen.	<i>Never let go the service handles.</i>
Bei Treppen mit Wendepodesten empfiehlt es sich, eine Fahrbahn nahe des Innengeländers zu wählen; dies erleichtert das Wendemanöver auf dem Podest.	<i>At staircases with pedests it is recommended to take a driving line close to the middle railing: this makes easier any turning and other manoeuvres on the podest.</i>
Die Bedienungsperson sollte in Tuchföhlung zum Gerät mitgehen, ohne jedoch in Gefahr zu geraten, eingeklemmt oder angefahren zu werden. Bei drohender Gefahr: Notstop-Taste drücken. Vor Weiterfahrt: Taste anheben in Ausgangsstellung!	<i>The servicing person should go close to the vehicle but also should be watching carefully for not to be overrun or squeezed by the vehicle. In case of danger: push the emergency stop key. Before continue the journey: lift the key in starting position.</i>
Bei Auftreten eines ungewöhnlichen Geräusches, Ereignisses oder Schadens darf das Gerät vor eingehender Abklärung und Fehlerbehebung durch eine autorisierte Servicestelle nicht wieder in Betrieb genommen werden!	<i>Should you hear an unknown sound or you have an unexpected incident you should not use the machine again before having a check by servicing agent and repaired any eventual default!</i>
Für den Störfungsfall sind geeignete Vorkehrungen zu treffen, die eine rasche Evakuierung des Passagiers gewährleisten (zb durch Nachbarn, Sanität, Feuerwehr).	<i>In case of a serious default you have to take preparation in order of an evacuating the passenger away from stair (i.e. by neighbours, medical corps, firebrigades etc.).</i>

#### **D ZUBEHÖR UND SONDERAUSFÜHRUNGEN**

Nebst der Standardversion der TR-93, welche die Adaption der meisten handelsüblichen Rollstühle für Erwachsene erlaubt, sind eine Vielzahl von Zubehörteilen und Spezialanpassungen lieferbar. Damit sind auch Adaptionen der verschiedensten Spezialmodelle, wie zB kleine Kinderrollstühle, Buggies, Reise- und Zimmerstühle bis hin zu den komfortablen Multifunktions-Rollstühlen möglich. Für Warentransporte gibt es eine spezielle Transportplattform. Fragen Sie Ihren Händler oder den Hersteller!

#### **D ACCESSORIES AND SPECIAL MODELS**

*In addition to the standard version of the TR-93 which can be adapted with the most commercially wheelchairs for adults, a wide variety of accessory components and special adapters is available as well. This allows for easy adaption to various special models such as children's wheelchairs, travel and one-room wheelchairs, comfortable nursing wheelchairs etc., and also a transport platform for the transport of all types of goods. Please ask your dealer or the manufacturer!*

#### **E MASSNAHMEN ZUR STÖRUNGSSUCHE**

1. Schlüsselschalter auf "ON" ?
2. "NOTSTOP" gelöst (Taste angehoben) ?
3. Batterie aufgeladen ? Siehe Ladeanzeige!
4. Sicherungen intakt ?
5. Fahrschalter durchgeschaltet bis zum Anschlag?
6. Schaltet Sicherheitsschalter durch beim Einrasten des Hakenriegels des Adapters ?
7. Wenn noch kein Erfolg: Fragen Sie Ihren Händler!

#### **E TROUBLE-SHOOTING**

1. Keyswitch "ON" ?
2. Emergency-STOP released (key lifted) ?
3. Battery charged ? See battery indicator!
4. Fuses intact ?
5. Drive switch full turned until to the stop dog ?
6. Is the safety-switch switching when the locking bolt of adaptor does engage ?
7. If no result by now: ask your dealer!

<b><u>F WARTUNGSVORSCHRIFT</u></b>		<b><u>F MAINTENANCE RULES</u></b>	
<b>Täglich:</b> (durch Anwender)	Gerät sauber und trocken halten. Opt. Kontrolle *. Batterie aufladen **.	<b>Daily:</b> (by the user)	<i>To hold the device clean and dry. Optical control *. Charge the battery **.</i>
<b>Halbjährlich:</b> (durch Händler od. autorisierte Servicestelle)	<b>Allgemeine mech. Überprüfung:</b> Kontrolle auf gelockerte Schrauben, Risse, Verschleiss usw. <b>Einstellungen checken:</b> Schaltseil (Spannung, Endanschläge), Raupenspannung: <b>ca.2cm Durchhang</b> Motorzahnriemen, Sicherh.schalter. <b>Pflege:</b> gleitende Teile leicht ölen (ohne Raupenbänder!) <b>Funktionstest und Probefahrt.</b>	<b>Halfyearly:</b> (by servicing agent)	<b>General mech. Control:</b> Check ref. released screws, cracks, wear etc. <b>Check of adjustments:</b> switch rope (tension, stop dogs) tension of tracks: <b>approx. 2cm slack</b> motor drive belt, safety switches. <b>Care:</b> gliding and turning parts have to be slight oiled (not the tracks!). <b>Test of functioning and a testdrive.</b>
<b>* ACHTUNG: Bei Feststellung von Schäden oder Unregelmässigkeiten: jegliche Weiterverwendung verboten ! Sofortige Behebung veranlassen!</b>		<b>* ATTENTION: Possible defaults are to be repaired immediately, the machine is not to be used before!</b>	
** bei Nichtgebrauch ist die Batterie wenigstens 1x pro Monat nachzuladen oder dann ist ein Anschluss abzuhängen, da die Steuerung normal einen minimalen Eigenverbrauch hat!		** If device not in use the battery has to be charged 1 x every month atleast or it has to disconnect because of the minimal consumption of energy of the controls!	